

Аннотации

Нимчук В. Возникновение восточнославянской письменности

Начальная письменность у славянских племен, проблема ее происхождения является объектом изучения исследователей в течение более чем тысячи лет. Труд черноризца Храбра «О письменах», свидетельства арабских ученых и писателей IX–X ст., в частности Аль-Масуде, Ахмада Ибн-Фадлава, Ибн-Недима и других указывали на существование дохристианской восточнославянской письменности, концепции которых анализирует автор статьи. В ней рассматривается и собственно древнерусская неруничная письменность на основе греческой графики.

Роговая П. Государственная научно-педагогическая библиотека Украины: аспекты становления

В интенсивном комплектовании ГНПБ участвуют издательства, общественные и благотворительные организации. Сегодняшний день библиотеки определяется выпуском информационных списков, рекомендационных указателей по актуальным психолого-педагогическим проблемам, проведением педагогических советов школ Киева на базе ГНПБ Украины с ее информационным обеспечением, научно-практическими конференциями, семинарами и т. д.

Создается модель педагогической библиотеки – центра информационного обеспечения отрасли просвещения с учетом моделей научных библиотек.

Бардиер Е. Служебная База Данных Систематизатора

Рассматривается структура Служебной Базы Данных Автоматизатора (на примере тематики кибернетики и компьютерных наук).

Предлагаются новые возможности автоматизации подготовки справочных материалов для аналитико-синтетической обработки документов и обслуживания читателей.

Шемаева А. Формирование информационного рынка продуктов и услуг в области ветеринарной медицины

Рынок биржевой и финансовой информации, деловых новостей по вопросам ветеринарии в Украине только зарождается. На этапе становления находится и рынок информационных продуктов и услуг этой отрасли. Оперативному решению проблемы будет содействовать участие в этом процессе библиотек.

Слободяник М. Наталья Николаевна Кушнаренко

Освещается жизненный и творческий путь Н. Н. Кушнаренко – доктора педагогических наук, профессора, декана факультета библиотековедения и информатики, завкафедрой книговедения и фондоведения Харьковской государственной академии культуры.

Запаско А. «Книга, как и хлеб, должна быть доступна каждой семье»

Государственные издательства ныне находятся в тяжелом состоянии. Большинство частных издательств работают без редакторов, корректоров, техредакторов, художников.

Чтобы противостоять потоку «амазонок» и «анжеликов», университетские издательства Украины – «Лыбидь», «Выща школа» (Киев), «Свит» (Львов), «Основа» (Харьков) объединили свои усилия для издания уникальных научных трудов выдающихся украинских ученых. Основываются межведомственные серии.

Summary

Nimchuk V. The Rise of the East Slavic Written Language

The rise of the East Slavic written language and problem of its origin are the subject of study for over a thousand years. The work of the monk Khabr «About Script» and the testimonies of Arabic scholars and writers of the IX-th–X-th centuries such as: Al-Masude, Akhmad ibn-Fadlava, ibn-Nedima and others indicated the existence of the pre-Christian Eastern Slavic written language. The author analyzes the point of view all of these scholars.

In the X-th century the Cyrillic alphabet spread widely in the Southern-Slavic lands. In our time Eastern Slavs and most of the Southern Slavs use the written language founded by Cyrill.

Rogova P. The State Research Pedagogical Library of Ukraine: Aspects of Its Development

Publishing Houses and Nonprofit Organizations are acquiring new publications for the State Pedagogical Library. The Library publishes information lists, reading indexes in psychological and educational problems, and organizes Kyiv teachers' meetings, scientific conferences and seminars. The model of the pedagogical library as a center of information services of the educational branch is developed in this article.

Bardier K. The Auxillary Data Base for Classifier

The author examines the structure of the auxillary data base for classifier. The chapter on cybernetics and computer science is

given as an example. New opportunities for automation in preparing of reference material for an analytical and synthetic processing of documents and readers' services are offered.

Shemaieva H. Formation of the Information Market of Products and Services in Veterinary Medicine

The market of financial information and business news in veterinary medicine is in embryonic state now in Ukraine. The market of information products and services is also at the beginning of its existence. The participation of libraries as the information institutions in this process will foster the solution of the problem. Libraries should become the producers of databases and retrieval systems.

Slobodanyk M. Nataliya Mykolaivna Kusharenko

Concerning the life and creative activity of N. M. Kusharenko, she is a doctor of pedagogical sciences, professor, and dean of the Department of the Library and Information Science and Library collections in the Kharkiv State Academy of Culture.

Zapasko Y. «The Book Like Bread Must be Available to Each Family»

State Publishing Houses are in a difficult position now. Most of the private Publishing Houses work without editors, proofreaders, and technical editors. And their work is affected by this amateurism. The typesetters know nothing but print types.

The University Publishing Houses of Ukraine such as: «Ly-

bid», «Vyschashkola» (Kyiv), «Svib» (Lviv), «Osnova» (Kharkiv) cooperate in publishing unique scientific works of outstanding Ukrainian scholars. The library series of books are made by these Publishing Houses. Book publishing which successfully began in the last year is on the verge of the catastrophe today because of

the obstacles which continue to increase. Philanthropy and sponsorship can contribute to the financial aspects of book publishing but publishers can not manage without government assistance.

Inhalt

Nimčuk W. Die Entstehung ostslawischen Schrifttums

Schon mehr als Tausend Jahre beschäftigen sich die Forscher mit der Entstehung Schrifttums bei slawischen Stämmen. Die Arbeit Mönches Chrabr «Über Schrifttum», die Aussagen arabischer Gelehrter und Schriftsteller 9.–10. Jh., besonders Al-Masud, Achmad Ibn-Fadlawa, Ibn-Nedima beweisen die Existenz vorchristlichen ostslawischen Schrifttums. Der Autor analysiert eben altrussisches Schrifttum auf Grund der griechischen Grafik. Die Runenzeichen hat uns Černjachiwer Kultur gelassen. In der 10. Jh. wurde in der südslawischen Länder intensiv kyrillisches Alphabet verbreitet. Diese von Kyrylo und Aufklärer gegründeten Schriftsystem und Orthographie benutzen die Ostslawen und viele Südslawen noch bis heute.

Rogova P. Die Staatliche wissenschaftlich-pädagogische Bibliothek der Ukraine: Aspekten der Herausbildung

In der Komplettierung der SWPB nehmen Verlagen, gesellschaftliche und wohltätige Organisationen teil.

Heute werden von der Bibliothek Informationsliste, empfehlende Bibliographie aus der psychologischen und pädagogischen Problemen vorbereitet und wissenschaftliche Konferenzen, Seminare und pädagogische Sitzungen Kiewer Schulen durchgeführt.

Man baut ein neues Modell der pädagogischen Bibliothek als Informationszentrum für die Versorgung mit der Bildungsinformation.

Bardijer K. Dienstdatenbasis des Klassifikators

Es wird am Beispiel der Thematik «Kybernetik» Struktur der Dienstdatenbasis des Klassifikators dargestellt.

Man schlägt die neuen Möglichkeiten der Automatisierung der Vorbereitung von Nachschlagewerke für die analytische und syntetische Bearbeitung der Dokumenten und Leserbedienungen vor.

Schemajewa H. Formierung des Informationsmarktes der Produkten in der Veterinärmedizin

Der Markt der Börsen und Finanzinformation in der Ukraine auf dem Gebiet der Veterinärmedizin wird nur entstehen. Im Werden befindet sich der Markt von Informationsprodukten und Dienstleistungen dieses Gebietes. Eine wichtige Rolle bei der Lösung dieses Problems werden weiter Bibliotheken als Informationszentren spielen, die Datenbanken und Datenwiedergewinnungssysteme geschaffen werden.

Slobodjanyk M. Natalija Mykolajivna Kuschnarenko

Der Autor beschreibt Biographie und Schaffen des bekannten Buchwissenschaftlers, Professors, Dekans der Fakultät für Bibliothekswesen und Informatik und Lehrstuhlleiters für Bücherkunde und Bücherbestände der Charkower Staatlichen Akademie für Kultur Fr. Natalija Kuschnarenko.

Sapasko Ja. Das Buch, wie auch ein Brot, muß für jede Familie zugänglich sein

Die Staatsverlage befinden sich heute in schwerer Situation. Meistens arbeiten jetzt die Privatverlagen ohne Redakteure, Korrektoren, technischen Redakteure und darum unprofessionell. Die Drucker wissen außer Schriften nichts.

Universitätsverlage der Ukraine «Lybid'», «Wyschča schkola» (Kyiv), «Swit» (Lwiw), «Osnova» (Charkiw) machen alle mögliche Anstrengungen für die Herausgabe der unikalischen wissenschaftlichen Arbeiten von bekannten ukrainischen Wissenschaftler. Es werden auch interbibliothekarische Schriftenreihe gegründet.

Aber heute ist ukrainisches Verlagswesen in katastrophalen Zustand und für die Verbesserung dieses Gebietes außer Wohltätigkeit und Sponsoren braucht man wirksame Hilfe seitens Regierung.

Résumés des articles

Nimtchouk V. Les origines de l'écriture slave orientale

L'écriture d'origine des tribus slaves, le problème des origines font l'objet de l'étude des chercheurs depuis plus de mille ans. Les travaux du moine Khrabr «Sur les écritures» et les témoignages des écrivains et des savants arabes des IX-e–X-e siècles, notamment de Al-Massoude, de Ahmad Ibn Fadlawa, de Ibn Nedim, ont parlé de l'existence de l'écriture slave orientale d'avant la christianisation. Ces conceptions sont analysées dans l'article, s'y trouve aussi examinée l'écriture russe ancienne fondée sur le graphisme grec. Les caractères runiques sont représentatifs de la culture tcherniakhivska. Au X-e siècle, l'alphabet cyrillique se diffusa d'une manière intense chez les Slaves du sud.

Aujourd'hui les Slaves orientaux ainsi que la plupart des Slaves du sud utilisent le système de l'écriture dite cyrillique, du nom de saint Cyrille ainsi que les principes d'orthographe érigés par l'apôtre.

Rogova P. La bibliothèque scientifico-pédagogique d'Etat de l'Ukraine: aspects du devenir

Les maisons d'édition, les organisations publiques de bienfaisance prennent une part active à l'enrichissement des fonds de la BSPE.

A l'heure présente, la Bibliothèque publie des listes d'information, des index d'ouvrages recommandés, concernant les problèmes actuels de psychologie et de pédagogie; elle organise des réunions pédagogiques, des écoles de Kyïv, des conférences, des séminaires scientifico-pratiques, etc.

L'essentiel est de fonder un modèle de bibliothèque, pédagogique, en tant que centre d'information dans le domaine de l'enseignement, compte tenu des modèles déjà fournis par les bibliothèques scientifiques.

Bardière K. La base de données de service du classificateur

Cet article présente une information sur la structure, de la base de données de service du classificateur (BDSC) (sur

l'exemple de la thématique de la cybernétique et de l'informatique).

Il est proposé de nouvelles possibilités d'automatisation de la préparation des matériaux de référence, pouvant répondre aux besoins du traitement analytico-synthétique des documents ainsi que de la desserte des lecteurs.

Chémaéva G. La constitution du marché d'information des produits et des services dans le domaine de la médecine vétérinaire

Le marché de l'information financière et boursière, des nouvelles d'affaires concernant la médecine vétérinaire ne fait que naître en Ukraine. Le marché des produits d'information et des services dans ce domaine n'en est aussi qu'à ses débuts. La participation des bibliothèques à ce processus, en tant qu'organes d'information, qui doivent tenir le rôle de producteurs créant les bases de données, les systèmes documentaires, doit contribuer à la solution rapide du problème.

Slobodianyuk M. Natalia Mykolaïvna Kouchnarenko

L'auteur de l'article évoque la vie et l'œuvre de N.M. Kouchnarenko – docteur ès sciences pédagogiques, professeur, doyenne de la faculté de bibliothéconomie et d'informatique, titulaire du dé-

partement de bibliologie et de la science des fonds, de l'Académie d'Etat de la culture de Kharkiv.

Zapasko Ja. Le livre comme le pain doit être accessible à chaque famille

A l'heure présente les maisons d'édition d'Etat se trouvent dans une situation embarrassante. La plupart des maisons d'édition privées fonctionnent sans rédacteurs, sans rédacteurs techniques, sans correcteurs et choquent par leur non-professionnalisme. Les metteurs en pages ne connaissent que les caractères.

Les maisons d'édition universitaires de l'Ukraine – «Lybid», «Vychtcha chkola» (Kyïv), «Svit» (Lviv), «Osnova» (Kharkiv) ont réuni leurs efforts pour la publication de précieux travaux scientifiques de savants ukrainiens éminents.

Sont réalisées des séries destinées aux bibliothèques. Mais les efforts entrepris avec succès risquent aujourd'hui, la catastrophe, parce que les barrières mettant des obstacles au développement de l'édition continuent à se multiplier. A un certain point, des actions de bienfaisance et de sponsorat dans le domaine de l'industrie du livre auraient leur importance, mais les maisons d'édition pour survivre, ne peuvent en aucune manière de passer d'une aide sérieuse substantielle de l'Etat.